

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004**  
**2004年4月至2004年9月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
311EP	Contract No. SS N305 A 36-Classroom Primary School in Area 12, Yuen Long, New Territories (NSC) 合約編號 SS N305 新界元朗第十二區的一所三十六間班房小學(指定分包商)	May 2004 2004年5月	BD Group C 建築丙組	M1	Mr. J. Beveridge 貝宏志先生 2867 3829
322EP 259ES 314EP	Contract No. SS N306 The Second Primary School and Second Secondary School in Area 104, and a Primary School at Junction of Tin Shing Road and Tin Pak Road, Tin Shui Wai, New Territories (NSC) 合約編號 SS N306 新界天水圍第 104 區的第二小學及第二中學，和在天成路與天栢路交匯處的一所小學(指定分包商)	May 2004 2004年5月	BD Group C 建築丙組	M3	Mr. J. Beveridge 貝宏志先生 2867 3829
302EP 245ES	Contract No. SS M338 Primary School and a Secondary School in Area 31, Sheung Shui, New Territories (NCS) 合約編號 SS M338 新界上水第三十一區的一所中學和一所小學(指定分包商)	May 2004 2004年5月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. J. Beveridge 貝宏志先生 2867 3829
48MM	Contract No. SS N308 Prequalification of Tenderers for The Construction of a Rehabilitation Block at Tuen Mun Hospital at Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun, New Territories 合約編號 SS N308 屯門青松觀路屯門醫院康復大樓的建造投標者資格預審	May 2004 2004年5月	BD Group C 建築丙組	M4	Ms. J. Kei 紀燕林女士 2867 3893
30EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools – Group 3 under School Improvement Programme Final Phase, Package 7 (DSC) 學校改善計劃最後一期第 7 組第 3 組別 (承建商自選的分包商)	May 2004 2004年5月	BD Group B 建築乙組	M1	Mr. David TONG 唐錫波先生 2176 8588

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004**  
**2004年4月至2004年9月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告/ 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
385RO	Contract No. SS M342 Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade (DSC) 合約編號 SS M342 美化尖沙咀海濱公程 (承建商自選的分包商)	May 2004 2004年5月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. Jonathan YUNG 容振偉先生 2867 3960
065GI	Contract No. PA N304 Supply, Fabrication and Installation Works for the Education Paths at the New EMSD Headquarters at Kai Tak, Kowloon 機電工程署啓德總部展覽廊內之供 應、裝配及安裝展覽品工程	May 2004 2004年5月	Open Tender 公開投標	M1	Mr. C. Y. CHOI 蔡中庸先生 2867 3819
242RS	Contract No. SS M336 Design & Construction of Tseung Kwan O Sports ground 合約編號 SS M336 設計及興建將軍澳運動場	Jun 2004 2004年6月	BD PQT 建築 投標資格預審合格 的投標者	M3	Mr. W. Y. CHAN 陳偉人先生 2867 3740
243RS	Indoor Recreation Centre in Area 17, Tin Shui Wai (DSC) 天水圍第十七區的體育館 (承建商自選的分包商)	Jun 2004 2004年6月	BD Group C 建築丙組	M1	Mrs. Susanna CHEUNG 張麥有瑩女士 2867 3808
319EP 256ES	Contract No. SS N310 A 36-Classroom Primary School and a Secondary School at Site 10, West Kowloon Reclamation, Sham Shui Po (NSC) 合約編號 SS N310 深水埗西九龍填海區第十號地盤的一 所三十六間班房小學和一所中學 (指 定分包商)	Jun 2004 2004年6月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. J. Beveridge 貝宏志先生 2867 3829
329EP	Primary School at Sheung Shing Street, Ho Man Tin (NSC) 何文田常盛街的一所小學 (指定分包商)	Jun 2004 2004年6月	BD Group C 建築丙組	M1	Mr. J. Beveridge 貝宏志先生 2867 3829

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004**  
**2004年4月至2004年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
30EC	The Conversion and Extension to Existing Aided Schools – Group 2 under School Improvement Programme Final Phase, Package 12 (DSC) 學校改善計劃最後一期第 12 組第 2 組別 (承建商自選的分包商)	Jun 2004 2004年6月	BD Group B 建築乙組	M1	Mr. David TONG 唐錫波先生 2176 8588
7NB	Reprovisioning of Diamond Hill Crematorium (DSC) 重置鑽石山火葬場 (承建商自選的分包商)	Jun 2004 2004年6月	BD Group C 建築丙組	M2	Mr. S. W. Chow 周瑞榮先生 2867 3766
-	3-year Term Contracts for the Design and Construction of Minor Works to Buildings and Lands and Other Properties for which the ASD (PSB) is Responsible (Designated Contract Area: Kowloon and New Territories) 政府設施及資助設計和進行小型工程的三年定期合約 (九龍及新界)	Jul 2004 2004年7月	BD Group C 建築丙組	M3	Mr. K. K. LEUNG 梁冠基先生 2773 2249
187SC	Design and Construction of Piled Foundation for Community Complex at Tseng Choi Street, Area 10, Tuen Mun 屯門第十區并財街聯用大樓之樁柱地基設計和建造工程	Jul 2004 2004年7月	PILE Group II 土地打樁 第二組	M1	Mr. Daniel CHU 朱棟雄先生 2867 3738
049RE	Contract No. RF M321 Design & Construction for the Renovation of Libraries (Phase 1) 合約編號 RF M321 修建圖書館的設計及營造工程 (第一期)	Aug 2004 2004年8月	BD PQT 建築 投標資格預審合格的投標者	M2	Mr. W. K. FAN 范永光先生 2867 3783
244RS	Contract No. SS N303 Design and Construction of Hin Tin Public Swimming Pool Phase 2, Sha Tin 合約編號 SS N303 沙田顯田公眾游泳池第二期的設計及建造工程	Aug 2004 2004年8月	BD PQT 建築 投標資格預審合格的投標者	M2	Mr. W. Y. CHAN 陳偉人先生 2867 3740

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2004 TO SEPTEMBER 2004**  
**2004年4月至2004年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazetteal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Architectural Services Department</b> <b>建築署</b>					
125BF	Kowloon Tong Fire Station Cum Ambulance Depot with Kowloon Fire Command Headquarters (DSC) 在九龍塘興建設有消防總部的消防局暨救護站 (承建商自選的分包商)	Aug 2004 2004年8月	BD Group C 建築丙組	M1	Mr. K. C. MAK 麥家俊先生 2867 3510
179GK	Contract No. SS N302 Expansion of Customs and Immigration Facilities at Sha Tau Kok Control Point (DSC) 沙頭角管制站擴建工程 (承建商自選的分包商)	Aug 2004 2004年8月	BD Group B 建築乙組	M1	Mr. Jackle MIU 繆南龍先生 2867 3822
48MM	Contract No. SS N308 The Construction of a Rehabilitation Block at Tuen Mun Hospital at Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun, New Territories (DSC) 合約編號 SS N308 在屯門青松觀路屯門醫院興建康復大樓 (承建商自選的分包商)	Sep 2004 2004年9月	BD PQT 建築 投標資格預審合格的投標者	M4	Ms. J. Kei 紀燕林女士 2867 3893
<b>Civil Engineering Department</b> <b>土木工程署</b>					
5001BX	Contract No. GE/2003/22 Landslide Mitigation Works at Pak Sha Wan and Tsing Shan Trail 合約編號 GE/2003/22 白沙灣及青山徑天然山坡災害防護工程	Apr 2004 2004年4月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. H. N. WONG 汪學寧先生 2762 5400
5001BX	Contract No. GE/2004/03 10-year Extended Landslip Preventive Measures Project, Phase 2, Package Q - Landslip Preventive Works for Slopes in Tai Po and Yuen Long 合約編號 GE/2004/03 延續十年的防止山泥傾瀉計劃 第二期第 Q 組 - 位於大埔及元朗的斜坡防止山泥傾瀉工程	Apr 2004 2004年4月	LANP 斜坡/擋土牆的 防止山泥傾瀉/ 修補工程	M1	Mr. K. S. HO 何建生先生 2760 5811